

CM Choral Collection

Ref. CMD.2.0286

SATB

ISMN. 979-0-69203-361-5

**GRATIS
FREE**

Eva Ugalde

Begi Urdin (For choir)



Begi urdin

Sobre una melodia popular

Eva Ugalde
(1973-)

Amplio *f* *molto rit. e dim.* **Ligero** *mf*

S. (m) Be - gi ur - din, bi - lo ho - ri,
Ji - nen ni - za, bai a - la ez,

A. (m) Be - gi ur - din
bai a - la ez,

T. (m) Be - gi ur - din
bai a - la ez,

B. (m) Be - gi ur - din
bai a - la ez,

5

zo - ra - ga - rri - a, gor - putz tti - ki, ge - rri po - lit,
zu - re i - kus - te - ra? Bai ji - ten al zi - ra hu - nat,

zo - ra - ga - rri - a, gor - putz tti - ki,
zu - re i - kus - te - ra? ji - ten hu - nak

zo - ra - ga - rri - a, gor - putz tti - ki,
zu - re i - kus - te - ra? ji - ten hu - nak

din, zo - ra - ga - rri - a, gor - pu - tza
zu - re i - kus - te - ra? bai ji - ten

9

pa - re - ga - be - a, el - hu - rra be - zain xu - ri da zu - re la - rru -
e - ne mai - te - a. Zu - re kin nahi nu - ke e - ra - man bi - zi -

pa - re - ga - be - a, xu - ri da zu - re la - rru -
e - ne mai - te - a, zu - re - kin na - hi bi - zi -

pa - re - ga - be - a, xu - ri da zu - re la - rru -
e - ne mai - te - a, zu - re - kin na - hi bi - zi -

tti - ki - a xu - ri da zu - re la - rru -
mai - te - a, zu - re - kin na - hi bi - zi -

14

a, a - rro - sa be - zain go - rri be - gi bi - tar - te a:
 a, ne - re i - zer - diz e - gin zu - re - tzat o - gi - a.

a, go - rri be - gi bi - tar - te - a:
 a, e - gin zu - re - tzat o - gi - a.

a, go - rri be - gi bi - tar - te - a:
 a, e - gin zu - re - tzat o - gi - a.

a, go - rri be - gi bi - tar - te - a:
 a, e - gin zu - re - tzat o - gi - a.

19

mf Zo - ra - tu - rik de - rau - ka - zu mun - du gu - zi - a. Ez
 Za - toz fi - te, le - ia zi - te, zu zai - tut ne - re; ni

mf Zo - ra - tu rik mun - du gu - zi - a
 Za - toz fi - te zu zai - tut ne - re;

mf Zo - ra - tu - rik mun - du gu - zi - a
 Za - toz fi - te zu zai - tut ne - re;

mf Zo - ra - tu - rik mun - du - a
 Za - toz fi - te zu ne - re;

23

f o - te zait zi - lhe gi zu - ri e - rrai - te - a?
 ho - la e - re ni - ez nau - ke zu i - ku - si ga - be.

f zu ri e rrai - te - a?
 ez nau - ke zu i - ku - si ga - be.

f zu ri e rrai - te - a?
 ez nau - ke zu i - ku - si ga - be.

f zu ri e rrai - te - a?
 ez nau - ke zu i - ku - si ga - be.

Begi urdin

Canto popular recogido por el folklorista Resurrección María de Azkue en Banka (Baja Navarra, lo que hoy sería gran parte del distrito de Bayona, en los Pirineos Atlánticos).

I

Begi-uridin, bilo-ori, zoragarria;
gorputz ttiki, gerri polit, paregabea;
elhurra bezain xuri da zure larrua,
arrosa bezain gorri begi bitartea:
zoraturik deraukazu mundu guzia
¿Ez ote zait zilhegi zuri erraitea?

I

Encantadora de ojos azules y pelo rubio;
De cuerpo menudo, linda cintura,
incomparable;
Vuestra tez es tan blanca como la nieve,
El rostro tan encarnado como la rosa:
¿no me será lícito el decirlo?

II

-Jinen niza, bai ala ez, zure ikustera?
-Bai jiten alzira hunat, ene maitea.
-Zurekin nahi nuke eraman bizia,
nere izerdiz egin zuretzat ogia.
-Zatoz fite, leia zite, zu zaitut nere;
ni hola ere ni ez nauke zu ikusi gabe.

II

-¿Vendré, sí o no a veros?
-Sí, podéis venir acá, amor mío.
-Con vos quisiera pasar la vida,
Amasar el pan con mi sudor.
-Venid pronto, apresuráos, vos sois mío;
En manera alguna puedo estar sin veros.

Apuntes fonéticos:

“g” suave

“i1” = “11”

“z” = “s” sonora

“tt” = “ch”

“x” = “sh”

“j” = “y” (excepto en guipúzcoa)

begi = begui

bilo = billo; *zilhegi* = sillegui

zoragarria = soragarria

ttiki = chiqui

xuri = shuri

jinen = yinen